

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health attestation

I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number

1. Konj je prebival v državi vsaj 60 dni neposredno pred izvozom v Združene države Amerike. Če ne, mora konja spremljati veterinarsko spričevalo, ki ga izda uradni veterinar veterinarske uprave posamezne države v kateri je bil konj zadnjih 60 dni pred izvozom v Združene države Amerike./ The horse has been in the country for 60 days immediately preceding shipment to the United States. If not, the horse is to be accompanied by a health certificate issued by a full-time salaried veterinary officer of the National Government of each country in which the horse has been during the 60 days immediately preceding shipment to the United States.
2. Konj je bil pregledan in ne kaže znakov nalezljivih bolezni in kolikor je mogoče ugotoviti ni bil izpostavljen takšnim boleznim v 60 dneh neposredno pred izvozom./ The horse has been inspected and found free of contagious diseases, and insofar as can be determined, exposure thereto during the 60 days immediately preceding exportation.
3. Konj ni bil vakciniran z živo ali oslABLjeno ali inaktivirano vakcino zadnjih 14 dni pred izvozom./ The horse has not been vaccinated with a live or attenuated or inactivated vaccine during the 14 days immediately preceding exportation.
4. Konj ni bil na gospodarstvu kjer je bila Afriška konjska kuga, spolna kuga konj - Durina, smrkavost - maleus, tripanosomioza (Trypanosoma evansi), epizootski limfangitis, ulcerozni limfangitis, piroplazmoza kopitarjev, infekciozna anemija kopitarjev (IAK), venezuelski ekvini encefalitis (VEE), vezikularni stomatitis ali nalezljivi metritis kobil (CEM) v zadnjih 60 dneh pred izvozom niti se niso navedene bolezni pojavile na sosednjih gospodarstvih v enakem časovnem obdobju./ The horse has not been on a premises where African horse sickness, dourine, glanders, surra, epizootic lymphangitis, ulcerative lymphangitis, equine piroplasmiasis, equine infectious anemia (EIA), Venezuelan equine encephalomyelitis (VEE), or vesicular stomatitis and CEM has occurred during the 60 days immediately preceding exportation nor have these diseases occurred on any adjoining premises during the same period of time.
5. Konj je bil pregledan in je prost zunanjih zajedavcev./ The horse has been inspected and found to be free from ectoparasites.

Testiranje na nalezljivi metritis kobil (CEM) pred izvozom/ Pre-Exportation Testing for CEM

Poleg zgornjih zdravstvenih izjav, za vse žrebce in kobile stare več kot 731 dni in žrebce in kobile stare manj kot 731 dni, ki so se že parili, mora veterinarsko spričevalo vsebovati spodnja potrdila/ In addition to the health certificate information above, for all stallions and mares over 731 days of age, and for stallions and mares under 731 days of age which have been bred, the official health certificate must include the following attestations:

1. Za žrebce/For stallions: bris vzet iz prepucija, sinusa sečnice, fose glandis (vključno z brisom divertikla fose glandis) in distalnega dela sečnice z negativnim rezultatom./ culture specimens taken from the prepuce, urethral sinus, fossa glandis (including the diverticulum of the fossa glandis) and distal urethra have been cultured with negative results.

Za kobile/For mares: bris vzet iz klitorisnih sinusov in fose klitoris in če kobila ni breja bris iz distalnega dela materničnega vratu ali maternične sluznice z negativnim rezultatom./ culture specimens taken from the clitoral sinuses and clitoral fossa, and if the mare is not pregnant, the distal cervix or endometrium have been cultured with negative results.

[Datum in čas vzorčenja in preiskave in rezultati preiskave z imenom laboratorija morajo biti navedeni na veterinarskem spričevalu./ The dates and time of specimen collection and culturing, and the results of such cultures with the name of the laboratory must be recorded on the health certificate.]

Datum vzorčenja/ Date of sampling: _____

Čas vzorčenja/ Time of sampling: _____

Rezultat vzorčenja/ Test result: _____

Ime laboratorija/ Name of the laboratory: _____

2. Vsi vzorci so bili vzeti znotraj 30 dni pred izvozom in so bili v 48 urah dostavljeni v laboratorij, odobren s strani pristojnega organa države izvoznice./ All specimens were collected within 30 days of the date of export, and were received within 48 hours of collection by a laboratory approved by the animal health authorities of the National Veterinary Service of the country of export.

3. Konj se ni naravno paril ali bil umetno semenjen v času od jemanja vzorcev in do izvoza./ The horse has not been bred naturally or by artificial insemination from the period of time after specimen collection until the horse was exported.

4. ⁽¹⁾ Če je katerikoli vzorec pozitiven na nalezljivi metritis kobil (CEM), morata biti žrebec ali kobilica zdravljena za nalezljivi metritis kobil (CEM) po metodi odobreni s strani pristojnega organa države izvoznice. Po končanem zdravljenju mora miniti vsaj 21 dni preden se konju lahko ponovno vzame vzorce. Vsi rezultati vzorčenj, zdravljenja in datumi zdravljenja morajo biti navedeni v veterinarskem spričevalu. / If any specimen collected is found to be positive for CEM, the stallion or mare must be treated for CEM in a manner approved by the National Veterinary Service of the country of export. After the treatment is completed, at least 21 days must pass before the horse will be eligible to be tested again. All test results, treatments performed, and the dates of the treatments must be recorded on the health certificate.

Podatki o zdravljenju (datumi)/ Performed treatments (dates): _____

Ponovno vzorčenje (datum, rezultat)/ Re-testing (date, result): _____

Opombe/Notes

⁽¹⁾ Neustrezno črtati/ Keep as appropriate

- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve tiska./ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Uradni veterinar/ Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami)/ Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv/ Qualification and title:

Datum:/ Date:

Podpis:/ Signature:

Žig:/ Stamp:

VZOREC/SAMPLE